

November 28, 2012
For Immediate Release

The Robert H. N. Ho Family Foundation Announces Two Grants to Support the Creation of New Music – Advancing Chinese Music Promote Interchange between Chinese Culture and the World

The compositions will include works for Chinese instruments written by western composers and works for western instruments written by Chinese composers.

HONG KONG --The Robert H.N. Ho Family Foundation is pleased to announce two grants to support the creation of new works of music. The grants will encourage musical innovation and presentation of new compositions written by western composers for Chinese instruments and by Chinese composers for western instruments. The new works will be premiered in HK and performed internationally.

The two grants, awarded to Hong Kong's flagship orchestras, serve to advance the field of Chinese music by encouraging innovation in Chinese musical art. "By providing this support, we hope to promote interchange between Chinese musical culture and the world, as we also contribute to the repertoire of contemporary Chinese music," said Mr. Robert Y. C. Ho, Chairman of the Foundation. "Our commitment to building a vibrant future for Hong Kong, and to advancing the exploration, understanding and enjoyment of Chinese art and culture, compels us to support the creation of new works that develop the genre of Chinese music"

One grant, the **Hong Kong Philharmonic Orchestra Composer in Residence and Commission of New Work**, will fund a three-year Composer in Residence position with the Hong Kong Philharmonic Orchestra. This support will enable emerging young Chinese composers to work closely with one of Asia's finest orchestras, which has been enriching Hong Kong's cultural life for more than a century. Through a series of commissioned short works created during the residency, the composer will explore the interchange between Chinese culture and the Western symphonic tradition, bridging the richness and spiritual dimensions of the two for both musicians and audiences. In the process, the orchestra will gain new, original works to perform that distinguish it as a unique Hong Kong cultural institution.

[Quote from HKPO]

The second grant, the **Hong Kong Chinese Orchestra Commission of New Work**, supports a three-year commission for Western composers to write music for the award-winning orchestra, whose performance format, deeply rooted in Chinese cultural heritage, includes both traditional Chinese music and contemporary full-scale works. The new compositions will premiere in Hong Kong and then be performed for international audiences in collaboration with overseas presenters, in keeping with the orchestra's reputation as "a cultural ambassador of Hong Kong. "

About the Robert H. N. Ho Family Foundation

Established in 2005 by Mr. Robert H. N. Ho, The Robert H. N. Ho Family Foundation is a private philanthropic organisation based in Hong Kong. Through its support of innovative programmes, the Foundation raises awareness and fosters appreciation of Chinese cultural heritage, nurtures the development of Chinese arts, and supports a better understanding of Buddhist philosophy, both in Hong Kong and around the world.

Media Enquiry:

Janet Tong
The Robert H. N. Ho Family Foundation
+852 2232 0001
jtong@rhfamilyfoundation.org

For and on behalf of the Robert H. N. Ho Family Foundation:
Karen Sze
Link-Work
+852 2918 0907
karen.sze@link-work.com.hk

Cherry Lau
Link-Work
+852 2918 0900
cherry.lau@link-work.com.hk

即時發布

何鴻毅家族基金宣布設立兩筆資助，支持新音樂發展

受資助樂曲分別由西方作曲家譜寫，中國樂器演奏；及由中國作曲家譜寫，西洋樂器演奏

【二零一二年十一月二十八日，香港】一何鴻毅家族基金很高興宣布設立兩筆資助款項，支持新音樂創作。這兩筆資助將鼓勵兩項樂曲創作與演出，作品將分別由西方作曲家譜寫，中國樂器演奏；及由中國作曲家譜寫，西洋樂器演奏。新作在香港首度演出後將巡迴國際。

這兩筆資助分別由不同的台柱樂團獲得，旨在透過鼓勵嶄新的創作，促進中樂發展。基金主席何猷忠先生指：我們希望推動中樂文化跟世界交流，同時開拓更多中樂曲目。一直以來，我們致力為香港建設一個有活力的未來，並推動中國藝術文化的探索、理解和欣賞。為此，我們必須支持中樂創作，讓中樂傳統與時並進。

其中一項資助名為 **Hong Kong Chinese Orchestra Commission of New Work**，為期三年。受資助的西方作曲家將為獲獎樂團譜寫樂曲。樂團承傳了深厚的中國文化傳統，演出涵蓋傳統中樂與現代足本樂章。新作在香港首度演出後將作國際巡迴。樂團將一如以往，以香港文化大使身份，與不同的海外團體合作。

[Quote from HKCO]

第二項資助名為 **Hong Kong Philharmonic Composer in Residence and Commission of New Work**，將用作支持香港管弦樂團駐團作曲家，為期三年。這項資助旨在為新晉年輕中國作曲家提供機會，與亞洲其中一個最優秀的樂團合作。一個多世紀以來，香港管弦樂團一直為豐富香港文化努力不懈。駐團期間，受資助作曲家將透過創作一系列短曲，探索中國文化和西方交響樂傳統的關係，融合兩者豐富的音樂特質和意境，為演出者和觀眾提供嶄新的體驗。透過這次計劃，樂團將獲得新鮮、原創的樂曲演奏，有別於香港其他文化機構。

香港管弦樂團新任音樂總監 Maestro Jaap van Zweden 指：「我很榮幸成為樂團的新任音樂總監。我認為，樂團的能量、熱誠和創意都是無可比擬的。藉着基金的慷慨資助，我們延續一貫的使命，將透過與新一代中國作曲家合作，鼓勵和推動現代音樂發展，開拓新的音樂領域。樂團與這些年輕、生動和有創意的作曲家之間的互動，將為大家帶來新的啟發。」

何鴻毅家族基金

「何鴻毅家族基金」由何鴻毅先生於 2005 年創立，是一個以香港為基地的獨立慈善團體。基金旨在透過支持本地及世界各地的創新活動，促進大眾對中國文化遺產的關注及欣賞，推動中國藝術發展，以及弘揚佛學。

媒體查詢：

Janet Tong

何鴻毅家族基金

+852 2232 0001

jtong@rhfamilyfoundation.org

受何鴻毅家族基金委託：

Karen Sze

Link-Work

+852 2918 0907

karen.sze@link-work.com.hk

Cherry Lau

Link-Work

+852 2918 0900

cherry.lau@link-work.com.hk